

LIONBRIDGE



LE GUIDE DE CRÉATION ET TRADUCTION ELEARNING CLEFS EN MAIN



Pourquoi Lionbridge est le partenaire idéal pour
compléter vos programmes d'eLearning



Avec le télétravail, les entreprises du monde entier recourent de plus en plus à l'eLearning. Elles requièrent des offres d'eLearning complètes dans diverses langues et adaptées à différentes cultures pour former les collaborateurs et les clients sur leurs offres. Bien que de nombreuses entreprises se tournent vers un fournisseur d'eLearning pour développer du contenu et vers un prestataire de services linguistiques pour traduire et localiser ce contenu, un seul fournisseur peut offrir un processus unifié, efficace et rapide.

Chez Lionbridge, nous fournissons des services d'eLearning aux entreprises internationales depuis 15 ans. Nous faisons partie de la liste Top 20TM Training Outsourcing Companies de Training Industry depuis 13 années consécutives, et sommes le seul fournisseur de services linguistiques à avoir reçu cette distinction. Pour vos projets de localisation, de traduction, de création de contenus et d'ingénierie pédagogique de bout en bout, faites confiance à Lionbridge.

COLLABORER AVEC UN PARTENAIRE D'eLEARNING UNIQUE POUR LES FORMATIONS INTERNATIONALES ET LES PROGRAMMES D'eLEARNING



Si vous souhaitez maximiser les avantages de l'externalisation pour l'eLearning, faites appel à un seul fournisseur pour développer et traduire vos programmes. Lionbridge offre des avantages uniques, car nous proposons aussi bien des services linguistiques que des services de contenus et d'eLearning. Nous pouvons vous offrir une véritable solution de bout en bout. En optant pour un prestataire unique, vous gagnez en rapidité, en efficacité et en simplicité. En outre, vous bénéficiez d'un seul point de contact sur l'ensemble du cycle de vie de votre contenu.

En réalité, Lionbridge est présent dans le cycle de vie de l'eLearning depuis longtemps. Notre palette de compétences inclut la conception de plates-formes pédagogiques, le développement de cours, la création de supports multimédias et audiovisuels, et l'intégration de programmes de formation en ligne finaux. La technologie Flash étant désormais en fin de vie, nous nous chargeons également de la conversion de ces contenus en HTML.

Nous connaissons vos LMS. Lionbridge jouit d'une grande expérience en création de programmes eLearning dans tous les domaines, y compris la santé et la sécurité, l'entrepreneuriat, la vente, la conformité réglementaire et les contenus techniques.

Lionbridge développe à grande échelle des contenus de formation à la conformité pour un grand organisme de formation multinational qui propose 7 000 cours sur sa plate-forme cloud.



Lisez cet article pour découvrir comment Lionbridge améliore le processus de développement de contenus d'eLearning afin d'aider ses partenaires à exploiter tout le potentiel de leur initiative de formation en ligne.



DES ÉQUIPES INTERNATIONALES AUX COMPÉTENCES SPÉCIALISÉES

Création de contenu

Rédaction et illustration technique, ingénierie pédagogique, élaboration de programmes, conception de contenus visuels et pédagogiques, applications de réalité virtuelle et augmentée

Amélioration de contenu

Voix off, sous-titrage, animation, ludification, conformité aux normes, nouveaux modules de fonctionnalités et développement de plates-formes et de versions.

Conversion de contenu

Conversion des contenus Flash en HTML5, des formats ILT vers des formats interactifs, et de tous les formats vers un apprentissage basé sur la simulation

Traduction de contenu

Prise en charge de plus de 100 langues et dialectes, maîtrise de XML, supports de formation réutilisables, programmes de certification et systèmes de gestion d'apprentissage adaptés au rythme de chacun.

Hébergement de contenu

Plate-forme d'apprentissage personnalisée gérée par Lionbridge pour l'hébergement de formations, support de maintenance et aux utilisateurs et rapports d'activité des utilisateurs réguliers

TOP 7 DES RAISONS POUR LESQUELLES L'EXPERTISE DE LIONBRIDGE PEUT VOUS AIDER POUR VOS PROGRAMMES DE FORMATION MONDIAUX ET INTERNES D'eLEARNING

1

Évolutivité et flexibilité

Ces deux avantages vont de pair. En choisissant un partenaire pour leurs besoins d'eLearning internes, les entreprises peuvent rapidement s'adapter à une hausse de la demande. En outre, elles peuvent étoffer leur offre sans avoir à embaucher. Cette flexibilité en matière de ressources humaines est particulièrement importante lorsque les besoins varient tout au long de l'année. Travailler avec Lionbridge permet aux entreprises de répondre à tous leurs besoins de formation et d'ajuster leurs ressources en conséquence.

Lionbridge aide ses clients à s'adapter rapidement grâce à un réseau mondial de professionnels de l'eLearning et grâce à sa capacité à mobiliser des ressources à mesure des besoins.

2

Expertise

Développer des contenus d'eLearning est une démarche complexe. La conception d'un programme pédagogique est une étape primordiale au cours de laquelle on détermine les stratégies d'enseignement pour un résultat optimal. Par ailleurs, cette démarche demande une expertise dans l'environnement de développement et en enseignement de façon générale. C'est précisément ce que vous offre un partenaire d'eLearning expérimenté.

Lionbridge propose à ses clients des services de développement de contenus pédagogiques de bout en bout, de l'idéation jusqu'au déploiement, sans oublier le storyboarding, le développement, l'hébergement et la maintenance. Nous sommes spécialistes de la transformation de matériel complexe en supports faciles à comprendre. Grâce à des contenus multimédias interactifs solidement conçus, réalisés par toute une équipe de formateurs expérimentés et d'experts du multimédia à l'aide des outils leaders dans le secteur, Lionbridge aide ses clients à fournir des informations à son audience cible dans un format facile à consulter, à comprendre et à mémoriser.

Lionbridge se démarque également par son expertise technique. Nous travaillons avec de nombreux types de systèmes et d'outils, et sommes donc parés à résoudre vos problèmes de distribution à mesure qu'ils émergent.

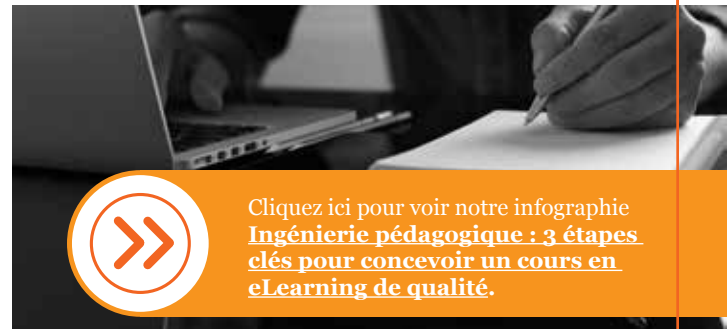
3

Gardez un œil sur les tendances du secteur et bénéficiez d'un accès aux meilleures ressources

Aussi talentueuses vos équipes internes soient-elles, elles n'ont peut-être pas le temps d'étudier toutes les tendances sectorielles. De même, vous n'êtes peut-être pas toujours en mesure d'acquérir les outils les plus récents et les plus efficaces. En faisant appel à nous, vous accéderez aux toutes dernières ressources d'e-learning et profiterez des tendances les plus récentes. Nous pouvons actualiser un programme d'eLearning existant pour rendre la formation plus attractive, ou vous aider à explorer et à exploiter les nouveaux courants comme la ludification, la réalité augmentée ou la réalité virtuelle.

Nous proposons une offre de services complète et moderne qui suit les meilleures pratiques de conception des formations pour adultes. Selon vos besoins, nous pouvons vous fournir des infographies, des PDF interactifs, des simulations, des supports en réalité virtuelle/augmentée et CAO/3D, et des contenus ludifiés. Nous sommes membres de nombreux groupes du secteur comme l'Association for Talent Development (ATD) et The Learning Guild.

En outre, nous travaillons avec les plus grandes entreprises du monde, dont un grand développeur mondial d'équipements logiciels, matériels et réseau, une multinationale spécialisée dans les appareils mobiles, un leader des services de livraison, un grand fabricant international de matériel technologique et l'un des plus importants détaillants de matériel électronique de grande consommation. Notre expérience auprès de nos nombreux clients vous garantit que les formations que vous proposerez seront à la hauteur.



Cliquez ici pour voir notre infographie **Ingénierie pédagogique : 3 étapes clés pour concevoir un cours en eLearning de qualité.**



4

Efficacité

Lorsqu'une entreprise fait appel à nos services d'eLearning de bout en bout, nous nous chargeons de toutes les étapes, y compris la création de contenu et l'internationalisation. Ce processus est plus efficace, car nous créons le contenu de façon qu'il soit plus facile à localiser. Nous le concevons selon une méthode qui le rend adaptable dans d'autres langues. Non seulement nous préparons le contenu d'eLearning pour le multilingue, mais nous optimisons également les éléments graphiques et autres pour la localisation. Nous appelons cela notre méthodologie Globalization@SourceSM. Elle est partie intégrante du processus de conception et de développement des formations, et permet de créer des contenus pour des audiences mondiales dans une optique stratégique.

5

Rapidité et agilité

Si vous optez pour nos services de bout en bout, vous n'avez pas besoin de réaliser la création de contenu et la globalisation petit à petit. Le processus rationalisé permet d'accélérer le délai de production global et de minimiser les tâches de gestion pour vos employés. De plus, avec un réseau d'équipes dispersées à travers le monde, nous pouvons travailler sur votre projet 24 h/24, 7 j/7. Et lorsque nous développons votre programme d'eLearning, nous faisons preuve d'agilité, car nous le connaissons déjà très bien. Si nécessaire, nous pouvons affiner votre contenu rapidement et efficacement.

6

Des formations plus efficaces, moins coûteuses et qui génèrent un meilleur retour sur investissement

Plus la qualité et la diversité de vos ressources sont grandes, plus vos formations ont de chances de porter leurs fruits. Et plus vos formations font mouche, meilleur sera votre ROI.

Nous pouvons vous aider à identifier les meilleures stratégies pour atteindre les objectifs de vos formations, et à tirer parti des bureaux partout dans le monde pour accompagner vos centres de développement locaux et profiter de moyens de production à faible coût. À travers une variété de solutions d'eLearning, nous rendons la formation plus attractive pour les apprenants et contribuons à susciter leur intérêt tout au long du programme grâce à des contenus interactifs, instructifs et visuels.

7

Simplicité offerte par une relation avec un fournisseur unique

Une relation avec un fournisseur unique facilite la diffusion de vos programmes d'eLearning. Vous bénéficiez d'un processus clair, d'une plus grande efficacité, de délais de production réduits et de solutions moins coûteuses grâce à notre capacité à créer du contenu autant qu'à le traduire. Si vous faites appel à notre équipe d'experts, vos employés seront moins sollicités, et vous obtiendrez les programmes d'eLearning exceptionnels que vous attendez.

LE VOIR EN ACTION

Ludification

L'équipe de Lionbridge dédiée à l'eLearning met sa créativité et son expertise au service du développement de jeux d'eLearning pour le compte d'une entreprise mondiale spécialisée dans les appareils mobiles qui forme ses détaillants sur les nouveaux produits. Parmi les jeux, nous pouvons citer des applications à utiliser seul sur smartphone ainsi que des jeux de groupe à réaliser en équipe pour gagner le plus de points. À la demande de nos clients, nous avons conçu des jeux courts, mais divertissants pour que les collaborateurs puissent suivre les formations pendant leur temps de travail.

Solutions de télétravail

Lionbridge a conçu une application de réalité augmentée pour l'une des principales sociétés d'électronique grand public. Cette solution avait pour vocation d'exploiter la technologie de l'eLearning afin de simplifier les procédures de remplacement et de réapprovisionnement des pièces de ses appareils. En repoussant les limites du possible, les utilisateurs peuvent voir et interagir avec les structures internes des appareils. Il leur suffit de placer leur smartphone à hauteur de l'appareil pour que l'application d'eLearning leur dispense des instructions pas à pas.

Portée mondiale

Lorsque nous avons été contactés par un acteur mondial de premier plan dans la fabrication de produits technologiques pour internationaliser ses procédures de formation, nous avons mis au point un modèle à partir duquel nous pouvions transcrire des supports de formation pour chaque région et chaque langue. Pour chaque pays, nous avons fait appel aux équipes régionales afin de respecter les perspectives culturelles et les priorités régionales, tout en conservant les thèmes et les objectifs généraux des formations de l'entreprise. En définitive, notre client a pu donner la parole aux équipes régionales en matière de création d'objectifs locaux, en encourageant leur participation et en valorisant leur réussite.

Services de bout en bout

Conscient de l'étendue de notre chaîne de valeur, un fabricant majeur du secteur de la communication sur le plan international, et partenaire depuis 10 ans, a fait appel à nous pour créer, héberger et localiser du contenu d'eLearning pour ses différents projets et services. En tant que grande multinationale jonglant déjà avec un large éventail de projets et de partenariats, cette société souhaitait une solution simple et a pu compter sur Lionbridge pour l'ensemble de ses besoins en matière d'eLearning.

Lorsque nous avons été contactés par un fabricant mondial de premier plan de produits technologiques pour localiser une série de vidéos de formation, notre équipe a créé un modèle personnalisé facile à localiser pour ses différentes succursales internationales.

Tout en gardant bien en vue les objectifs de formation généraux du client et ses préférences stylistiques, nous avons consulté les équipes locales pour satisfaire les besoins culturels et linguistiques. Au final, notre client a pu trouver un équilibre entre ses objectifs mondiaux et régionaux, et donner la parole à ses diverses équipes de par le monde.

POURQUOI LIONBRIDGE EST LE PARTENAIRE IDÉAL POUR LES PROGRAMMES DE FORMATION À PORTÉE MONDIALE ET LES SOLUTIONS D'eLEARNING

Lionbridge est le prestataire de services d'eLearning d'entreprises internationales leader depuis 15 ans.

Nous faisons partie de la liste Top 20™ Training Outsourcing Companies de Training Industry depuis 13 années consécutives, et sommes le seul fournisseur de services linguistiques à avoir reçu cette distinction. C'est un gage de notre excellence en matière de conception et de déploiement de programmes de formation multilingues innovants et attrayants.

Nous avons développé de très nombreux cours et expériences de formation, ainsi que plusieurs centaines d'heures de contenu. Nous travaillons souvent avec des équipes internes rodées et connaissons le processus de développement. Notre vaste portefeuille de clients nous permet de nous tenir au courant des tendances du secteur, et donc de proposer des formations de haute qualité.

Si des problèmes techniques surviennent, nous sommes prêts à les résoudre. Nous connaissons tous les principaux systèmes de gestion d'apprentissage et plates-formes de création (SCORM, xAPI, etc.), ainsi que les bonnes pratiques de développement. Grâce à notre expérience, les entreprises savent que nos modules de formation fonctionneront quel que soit le système qu'ils auront choisi.

Enfin, nous pouvons adapter l'offre à la hausse et à la baisse afin de répondre précisément aux besoins de formation de nos clients et leur permettre d'exploiter au mieux leur budget de formation. Nous nous tenons aux côtés des entreprises, qu'elles aient besoin de services complets de développement de programmes ou simplement de faire traduire certains modules.

Découvrez-en plus sur l'offre de Lionbridge en matière de traduction et de création de contenus d'eLearning sur le site lionbridge.com.

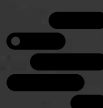


À propos de Lionbridge

Lionbridge travaille en partenariat avec les marques pour dépasser les obstacles et bâtir des ponts dans le monde entier. Depuis plus de 20 ans, nous aidons les entreprises à communiquer avec leur clientèle mondiale et leurs employés en proposant des services de localisation et de données de formation d'IA dans plus de 350 langues. Notre plate-forme de premier ordre nous permet de déployer un réseau d'un million d'experts passionnés par leur travail dans plus de 5 000 villes. Ces experts travaillent en partenariat avec les marques pour créer des expériences enrichissantes d'un point de vue culturel. Notre passion pour la linguistique nous amène à exploiter le meilleur de l'intelligence humaine et artificielle afin d'établir un socle de confiance convaincant pour les clients de nos clients. Lionbridge, dont le siège social se situe à Waltham, dans le Massachusetts, compte également des centres de solutions dans 26 pays.



POUR EN SAVOIR PLUS, RENDEZ-VOUS SUR
[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)



LIONBRIDGE

© 2021 Lionbridge. Tous droits réservés.

